



1 Instructions for Use

- Insert 2 or 4 batteries size AAA/R03 or AA/R6, type Ni-Cd / Ni-MH into the charger compartments, taking care to observe polarity (+/-) as indicated inside the charger. To charge AAA batteries, flip down the contact brackets before inserting the batteries.
- If charging only 2 batteries at a time, place the batteries in the left hand side compartments of the charger. It is not possible to charge 1 battery or 3 batteries AA / AAA at the same time.
- When using AC adaptor: Connect the charger directly into an available AC outlet. When using in a vehicle - DC car adaptor: Connect the supplied DC car adaptor's barrel plug into the charger's DC input jack. Plug the large end of the cord into the 12V car lighter power port.
- The charger automatically adjusts the charge current required depending on the type of batteries it detects.
- The red light indicator stays lit to indicate that charging has begun. If the indicator flashes, the batteries are not suitable for recharging.
- When the batteries are recharged, the charger automatically stops the charge process. The green indicator light stays lit, indicating that charging is complete, and that the charger has switched to a maintenance charge.
- Unplug the charger and remove the batteries from the charger when not in use.

2 Charge Time

	Capacity	Charge time * 2 batteries	Charge time * 4 batteries
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA /R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

When the batteries are fully charged, the charger will automatically switch to a minimum maintenance charge if the batteries are not immediately removed from the unit.

* Charge time stated is for a full charge on fully discharged batteries.

3 Important Safety Instructions

- Use only Nickel-Cadmium (Ni-Cd) or Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) rechargeable batteries in the charger. Do not attempt to recharge any non-rechargeable batteries.
- Do not mix cell sizes, technologies or capacities in the charger.
- This charger is designed for indoor use only.
- Do not expose the charger to high temperatures or allow moisture or humidity of any kind to come into contact with the charger.
- The charger should not be used by children without supervision, or by disabled persons where the disability could prevent compliance with safety recommendations.**
- Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the charger.**
- Do not attempt to open the charger. Repairs should only be carried out by a qualified service centre.
- Always disconnect the charger if it is not in use.
- Never use an extension cord or any attachment if not recommended by manufacturer. This may cause a risk of fire, electric shock or injury to persons.
- Batteries contain chemicals which are hazardous to the environment. Please dispose of batteries properly at special collection points, or return to point of sale.
- Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

4 Technical Characteristics

- Charger (Electronic AAB04620)
- Input: 100 – 240 VAC, 50/60Hz, or 12VDC car adaptor
- charging current = 1000mA for 4AA, 1500mA for 2AA / 1000mA for AAA
- Vmax, -ΔV, temperature and over voltage detection systems
- Safety timer

UNIROSS[®] AAC06901

UNIROSS BATTERIES SA – Zl de la Madeleine
21 rue de la Maison Rouge – 77185 Lognes – France
www.uniross.com



1 Mode d'emploi

- Insérer 2 ou 4 batteries taille AA ou AAA, type Ni-Cd / Ni-MH dans le compartiment du chargeur en respectant les marques de polarité +/- gravées sur le bas du chargeur. Pour charger des batteries AAA, repousser vers le bas les languettes de contact avant d'insérer les batteries.
- Si vous ne chargez que 2 batteries, placez-les toutes deux dans les compartiments de gauche du chargeur. Il n'est pas possible de charger 1 seule ou 3 batteries AA ou AAA en même temps.
- Utilisation de l'adaptateur AC: brancher directement le chargeur dans une prise de courant. Utilisateur de l'adaptateur DC en voiture : connecter la prise cyclindrique de l'adaptateur DC dans la prise sur le côté du chargeur. Brancher l'extrémité large du cordon dans l'allume cigare 12V.
- Le chargeur ajuste automatiquement le courant de charge au type de batteries détectées.
- La voyant lumineux rouge s'allume pour indiquer que le chargement à commencer. Si le voyant clignote, c'est que les batteries sont défectueuses.
- Une fois les piles rechargées, le chargeur arrête automatiquement le chargement. Le voyant vert est allumé, ce qui indique que le chargement est terminé et que le chargeur a basculé sur le chargement d'entretien.
- Débrancher le chargeur et retirer les piles du chargeur quand celui-ci est inutilisé.

2 Temps de charge

	Capacité	Temps de charge* 2 batteries	Temps de charge* 4 batteries
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Une fois les piles chargées, si elles ne sont pas immédiatement sorties du chargeur, celui-ci passe automatiquement sur chargement minimum d'entretien.

* Temps de charge correspondant à un chargement complet d'une batterie déchargée.

3 Précautions d'emploi

- Ce chargeur n'admet que des batteries rechargeables au Nickel-Cadmium (Ni-Cd) ou Nickel-Métal Hydride (Ni-MH). Ne jamais l'utiliser pour des piles alcalines ou salines; à cause du risque d'explosion.
- Ne jamais mixer les tailles, technologies ou capacités des batteries dans le chargeur.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à l'humidité. L'utiliser exclusivement à l'intérieur d'un bâtiment (ou d'une voiture), pour éviter tout risque d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas l'exposer à la chaleur.
- Le chargeur ne doit pas être laissé à la disposition d'enfants ou de personnes déficientes non surveillés.**
- Les enfants doivent être surveillés en permanence pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.**
- Ne pas essayer d'ouvrir le chargeur. Si le chargeur a subi un choc, le porter chez un réparateur agréé.
- Débrancher le chargeur si on ne l'utilise pas.
- Ne jamais utiliser une ralonge ou tout accessoire non recommandé par le fabricant, pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution.
- Les batteries contiennent des produits chimiques dangereux pour l'environnement. Les mettre au rebut dans les points de collectes à cet effet ou de les renvoyer au vendeur.
- Il convient de recycler partout où les installations nécessaires le permettent. Consultez les autorités locales ou votre revendeur sur les possibilités de recyclage.

4 Caractéristiques techniques

- Charger (Electronic AAB04620)
- Entrée : 100-240 V AC, 50/60 Hz ou adaptateur voiture 12 V DC
- Courant de charge = 1000 mA pour 4 AA et 1500 mA pour 2 AA / 1000 mA pour AAA
- Systèmes de détection de Vmax, -ΔV, température et surtension
- Minuterie de sécurité



1 Instrucciones de uso

- Insertar 2 o 4 pilas AAA/R03, o AA/R6 de tipo Ni-Cd o Ni-MH en los compartimientos del cargador teniendo en cuenta los signos de la polaridad (+/-) que están indicados dentro del cargador. Para cargar las pilas AAA, bajar los soportes de contacto antes de colocar las pilas.
- Si sólo se cargan 2 pilas, colocarlas en los compartimentos de la izquierda del cargador. No se puede poner 1 única pila o 3 pilas AA /AAA al mismo tiempo.
- Cuando se utilice el adaptador AC - Conectar el cargador directamente a la tomadde tensión.
- Quando se utilize en un vehículo – adaptador de coche de CC - Conectar el adaptador CC de coche que se suministra en la toma de entrada de continua del cargador. Enchufar el extremo largo del cable en la toma de corriente de 12V del encendedor del coche.
- El cargador ajusta automáticamente la corriente de carga necesaria en función del tipo de pilas que detecta.
- Si el piloto rojo permanece encendido para indicar que ha comenzado la carga. Si el piloto parpadea significa que las pilas no son adecuadas para recargar.
- Una vez que se han cargado las pilas, el cargador se detiene automáticamente. Se enciende el piloto verde, lo que indica que la recarga ha finalizado y que el cargador ha pasado a carga de mantenimiento.
- Desenchufar el cargador y extraer las pilas del cargador cuando no se está utilizando.

2 Tiempo de carga

	Capacidad	Tiempo de carga * 2 pilas	Tiempo de carga * 4 pilas
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Cuando las pilas estén cargadas, el cargador pasará automáticamente a un modo de carga mínima de mantenimiento si no se sacan las pilas inmediatamente del cargador.

* El tiempo de carga indicado es para una carga completa de pilas descargadas.

3 Instrucciones de seguridad importantes

- Este cargador funciona solamente con pilas recargables de níquel-Cadmio (Ni-Cd) o níquel-hidruro metálico (Ni-MH). No recargar pilas alcalinas o pilas salinas porque habría peligro de explosión.
- Recargar al mismo tiempo solamente pilas del mismo tipo y del mismo formato.
- No exponer el cargador a la lluvia ni a la humedad. Utilizar exclusivamente en el hogar (o en el coche), para evitar cualquier peligro de electrocución o fuego.
- No exponer al calor.
- No dejar al alcance de los menores.
- No intentar abrir el cargador. Si el cargador sufre un golpe, solicite asistencia de un técnico cualificado.
- Desenchufe el cargador si no está utilizándolo.
- No utilitzar nunca un cable alargador o cualquier empalme que no haya sido recomendado por el fabricante, podría haber peligro de fuego, descarga eléctrica o lesiones personales.
- Las pilas contienen productos químicos nocivos para el medio ambiente. Proceda a desecharlos debidamente en los puntos especiales de recogida o dividiéndolos en el punto de venta.
- Los residuos de productos eléctricos no deben ser desechados con la basura doméstica.
- Se ruega utilizar las instalaciones de reciclado si se dispusiera de ellas. Consulte a las autoridades locales o a su minorista para consejos sobre el reciclado de reciclaje.

4 Características técnicas

- Cargador (Electrónico AAB04620)
- Entrada : 100– 240 VAC, 50/60Hz, o adaptador de coche de 12VDC
- Corriente de carga = 1000mA para 4 pilas AA, 1500mA para 2 AA / 1000mA para AAA
- Vmax, -ΔV, sistemas de detección de temperatura y sobrevoltaje
- Temporizador de seguridad



1 Bedienungsanleitung

- 2 oder 4 Batterien Größe AAA/R03 oder AA/R6, Typ Ni-Cd / Ni-MH in die Fächer des Aufladegeräts legen und dabei die Polung (+/-) wie in den Fächern angegeben einhalten. Zum Aufladen von AAA-Batterien die Kontaktklammer vor dem Einsetzen der Batterien nach unten klappen.
- Werden nur 2 Akkus gleichzeitig aufgeladen, die Akkus in die linken Fächer des Aufladegeräts legen. Man kann nicht nur 1 oder 3 Batterien des Typs AA oder AAA gleichzeitig aufladen.
- Mit einem Wechselstromadapter: das Aufladegerät direkt an eine Stromsteckdose anschließen.
- Beim Gebrauch in einem Fahrzeug – Fahrzeug-Gleichstromadapter: Den mitgelieferten Gleichstromadapter in die Buchse des Zigarettenanzünders stecken. Das dicke Ende des Kabels an die Buchse des Aufladegeräts anstecken.
- Das Aufladegerät stellt den Aufladestrom automatisch in Abhängigkeit von dem Typ der Batterien, das es erkennt, ein.
- Der rote Leuchtmelder bleibt eingeschaltet, um anzuzeigen, dass das Aufladen begonnen hat. Wenn der Leuchtmelder blinkt, sind die Batterien nicht zum Aufladen geeignet.
- Sobald die Batterien aufgeladen sind, stoppt das Aufladegerät automatisch den Aufladeprozess. Der grüne Leuchtmelder bleibt eingeschaltet, um anzuzeigen, dass das Aufladen abgeschlossen ist, und dass sich das Aufladegerät auf Wartungsladestrom geschaltet hat.
- Das Aufladegerät abstecken und die Batterien aus dem Aufladegerät nehmen.

2 Aufladezeit

	Kapazität	Aufladezeit* 2 Batterien	Aufladezeit* 4 Batterien
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 Minuten	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 Minuten	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Sobald die Batterien aufgeladen sind und nicht sofort aus dem Gerät genommen werden, schaltet das Gerät automatisch auf Erhaltungsladestrom.

* Dauer des Aufladens für das komplette Aufladen leerer Batterien

3 Wichtige Sicherheitsanweisungen

- Dieses Aufladegerät funktioniert nur mit aufladbaren Nickel-Metalhydrid-Batterien (Ni-MH) oder Nickel-Cadmium-Batterien (Ni-Cd). Nicht versuchen, alkalische oder Salzbatterien aufzuladen - Explosionsgefahr!
- Jewels nur einen Batterietyp mit Batterien des gleichen Formats aufladen.
- Das Aufladegerät darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Nur für den Gebrauch im Haus (oder Fahrzeug) verwenden, um Brand- oder Elektroshockgefahr zu vermeiden.
- Darf Hitze nicht ausgesetzt werden.
- Für Kinder unreichbar aufstellen.
- Nicht versuchen, das Gerät auseinander zu nehmen. Wurde das Aufladegerät Stößen oder einem Aufprall ausgesetzt, muss es von einem Fachmann repariert werden.
- Das Aufladegerät vom Netzstrom abstecken, wenn es nicht verwendet wird.
- Auf keinen Fall mit einem Verlängerungskabel oder einer Steckverbindung verwenden, die vom Hersteller nicht empfohlen werden, das kann zu Brand, Elektroshock und Körperverletzungen führen.
- Die Batterie enthält umweltschädliche Chemikalien. Batterien müssen umweltfreundlich entsorgt werden: an Sammelstellen oder am Verkaufsort abgeben.
- Der Abfall elektrischer Produkte sollte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Wenn entsprechende Anlagen existieren, dem Recycling zuführen. Die lokalen Behörden oder Händler können Sie dabei beraten

4 Technische Spezifikationen

- Aufladegerät (Elektronisch AAB04620)
- Eingang: 100 – 240 V Wechselstrom oder 12 V über Zigarettenanzünder eines Fahrzeuges
- Aufladestrom = 1000 mA für 4AA, 1500 für 2 AA / 1000 mA für AAA
- Vmax, -ΔV, System zur Temperaturerfassung und Überspannungserfassung.
- Sicherheits timer



1 Istruzioni per l'uso

- Inserire negli alloggiamenti del caricatore 2 o 4 batterie ricaricabili formato stilo (AA) o ministilo (AAA) del tipo Ni-Cd o Ni-MH rispettando le polarità ± indicate negli alloggiamenti. Per caricare le batterie AAA, spingere in basso le linguette di contatto prima del loro inserimento.
- Se si caricano soltanto 2 batterie, metterle tutte e due negli alloggiamenti di sinistra del caricatore. Non è possibile caricare simultaneamente 1 sola batteria o 3 batterie AA o AAA.
- Se viene utilizzato un adattatore a corrente alternata (AC): collegare direttamente il caricatore a una presa di corrente. Se viene utilizzato un adattatore a corrente continua (DC) in automobile, inserire il jack nella presa cilindrica situata sul lato del caricatore. Collegare l'altra estremità del filo alla presa 12 V dell'accendisigaro del veicolo.
- Il caricatore regola direttamente la corrente di carica secondo il tipo di batteria utilizzato.
- La spia luminosa rossa s'accende per indicare che la carica è iniziata. Se la spia lampeggia, significa che le batterie sono difettose.
- Dopo che le batterie sono state ricaricate, il caricatore arresta automaticamente la carica. La spia verde rimane accesa, il che indica che la carica è terminata e che il caricatore è ribaltato sulla carica di manutenzione.
- Scollare il caricatore e togliere le batterie dal caricatore quando quest'ultimo non è utilizzato.

2 Tempo di carica

	Capacità	Tempo di carica* 2 pile	Tempo di carica* 4 pile
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Dopo che le pile sono state caricate, se non vengono estratte immediatamente dal caricatore, quest'ultimo passa automaticamente in carica di mantenimento.

* Il tempo di carica indicato si applica per la ricarica completa delle pile completamente scariche.

3 Regole importanti per l'uso

- Utilizzare unicamente le pile ricaricabili al nichel-cadmio (Ni-Cd) o al nichel-metallo idruo (Ni-MH). Il caricatore non deve essere mai utilizzato per le pile alcaline o saline per evitare qualsiasi rischio d'esplosione.
- Caricare sempre un solo tipo e un solo formato alla volta.
- Non esporre il caricatore alla pioggia o all'umidità. Usarlo esclusivamente all'interno di un edificio (o di un'automobile), per evitare qualsiasi rischio d'elettrocuzione o d'incendio.
- Non esporlo al calore.
- Non lasciare alla portata dei bambini.
- Non cercare d'aprire il caricatore. Se il caricatore ha subito un urto, portarlo da un riparatore specializzato.
- Scollare il caricatore se non viene utilizzato.
- Non utilizzare mai una prolunga o un qualsiasi altro accessorio non consigliato dal costruttore, a causa del pericolo d'incendio, d'elettrocuzione o di un incidente alla persona.
- Le pile contengono prodotti chimici nocivi per l'ambiente. Si raccomanda di gettare le pile usate unicamente presso i punti di raccolta previsti per questo scopo o di restituirle al venditore.
- I prodotti elettrici non dovrebbero essere gettati nei rifiuti comuni.
- Si prega di riciclarli, dove è possibile. Controllate con la vostra autorità locali o rivenditori le disposizioni sul riciclaggio.

4 Caratteristiche tecniche

- Caricatore (Electronic AAB04620)
- Entrata: 100-240 V AC, 50/60 Hz o adattatore automobile 12 V DC
- Corrente di carica = 1000 mA per 4 AA e 1500 mA per 2 AA / 1000 mA per AAA
- Dispositivi di rilevazione di Vmax, -ΔV, temperatura e sovratensione
- Timer di sicurezza



1 Instruções de utilização

- Inserir 2 ou 4 baterias de tamanho AA ou AAA do tipo Ni-Cd ou Ni-MH no compartimento do carregador, respeitando as marcas de polaridade +/- gravadas no fundo do carregador. Para carregar baterias AAA, empurre as linguetas de contacto para baixo antes de introduzir as baterias.
- Se carregar apenas 2 baterias, coloque-as nos compartimentos da esquerda do carregador. Não é possível carregar 5 ou mais de 3 baterias AA ou AAA ao mesmo tempo.
- Utilização do adaptador AC: Ligar o carregador directamente a uma tomada de corrente.
- No caso de utilização de um adaptador DC para automóvel: Ligar a ficha cilíndrica do adaptador DC na tomada do lado do carregador. Ligar a grande ficha do cabo na tomada 12 V do isqueiro do veículo.
- O carregador ajusta automaticamente a corrente de carga ao tipo de bateria detectada.
- A luz vermelha acende para indicar que o carregamento começou. Se a luz pisca, as baterias estão defeituosas.
- Quando as baterias estiverem carregadas, o carregador pára automaticamente a carga. A luz verde fica acesa, indicando que o carregamento está terminado e que o carregador passou para a carga de manutenção.
- Desligar o carregador da corrente e retirar as pilhas do carregador quando não utilizado.

2 Tempo de carga

	Capacidade	Tempo de carga * 2 pilhas	Tempo de carga * 4 pilhas
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Depois das pilhas estarem carregadas, se não forem retiradas imediatamente do carregador, este passa automaticamente para o carregamento mínimo de manutenção.

* Tempo de carga indicado aplica-se ao carregamento completo de pilhas totalmente descarregadas.

3 Recomendações de segurança importantes

- Este carregador aceita apenas pilhas recarregáveis de Níquel-Cádmio (Ni-Cd) ou Níquel-Metal Hidreto (Ni-MH). Nunca utilizar para pilhas alcalinas ou salinas, devido ao risco de explosão.
- Recarregar unicamente um único tipo e um único formato de pilhas de cada vez.
- Não expor o carregador à chuva nem à humidade. Utilizar só no interior de um edifício (ou de um automóvel), para evitar qualquer risco de electrocussão ou incêndio.
- Não expor o aparelho ao calor.
- Não deixar ao alcance das crianças.
- Não tentar abrir o carregador. Se o carregador sofreu um choque, confiá-lo a um reparador competente.
- Desligar o carregador da corrente se não for utilizado.
- Nunca utilizar uma extensão nem um acessório não recomendado pelo fabricante, devido ao risco de incêndio, electrocussão ou acidente pessoal.
- As pilhas contêm produtos químicos nocivos para o ambiente. Queira depositar as pilhas gastas nos pontos de recolha previstos para o efeito, ou enviá-las ao vendedor.

4 Características técnicas

- Carregador (Electronic AAB04620)
- Entrada: 100-240 V AC, 50/60 Hz ou adaptador automóvel 12 V DC
- Corrente de carga = 1000 mA para 4 AA e 1500 mA para 2 AA / 1000 mA para AAA
- Sistemas de deteção de Vmax, -ΔV, temperatura e sobretensão
- Temporizador de segurança

DANSK
<p>Sprint 90' Sprint 90min-oplader til AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH batterier</p>

1 Brugsanvisning

1. Indsæt 2 eller 4 batterier, størrelse AAA/R03 eller AA/R6, type NiCd/Ni-MH, opladerens nrs, og sørg for at placere polerne (+/-) rigtigt, som vist inde i opladeren. Vp kontakteslagene ned, når du lægger batterierne i opladeren, når du skal oplade AAA-batterier.

2. Hvis du kun oplader 2 batterier ad gangen, skal du lægge batterierne i venstre side af opladerens nrn. Det er ikke muligt at oplade 1 eller 3 batterier af type AA/AAA samtidig.

3. Ved brug i en bil med en jævntstrøms biladaptor: Tilslut den medfølgende jævntstrøms biladaptors stik i jævntstrøms-jackstik. Slut ledningens brede ende til 12 V-cigarettænderstikket i bilen.

4. Opladeren justerer herefter automatisk ledestrommen efter den type batterier, den har registreret.

5. Den røde lysindikator bliver ved med at lyse for at angive, at opladningen er begyndt. Hvis indikatoren blinker, er batterierne ikke egnede til at blive opladet.
6. Når batterierne er genopladede, stanser opladeren automatisk ledestrommen. Det grønne indikatorlys forbliver tændt for at vise, at opladningen er komplet, og at opladeren har skiftet til vedligeholdelsesopladning.

7. Afbryd opladeren fra ledningsnettet, og tag batterierne ud af opladeren, når den ikke er i brug.

2 Kapacitet

	Kapacitet	Ladetid* for 2 batterier	Ladetid* for 4 batterier
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 h 00	

Hvis batterierne ikke tages ud af opladeren, så snart de er opladede, skifter opladeren automatisk til en minimal vedligeholdelsesopladning.

* Den anførte opladningstid gælder for fuld opladning af helt afladte batterier.

3 Vigtige sikkerhedsanvisninger

• Denne oplader virker kun med genopladelige batterier af typen nikkel-kadmium (Ni-Cd) eller nikkel-metalhydrid (Ni-MH). Genoplad ikke alkaliske eller brustens batterier, da de risikerer at eksplodere.

• Genoplad kun én type batterier med samme størrelse ad gangen.

• Udsæt ikke opladeren for regn eller fugt. Opladeren må kun anvendes i hjemmet (eller i bilen) detfor at undgå fare for elektrisk stød eller brand.

• Udsæt ikke batteriopladeren for stærk varme.

• Skal opbevares utilgængeligt for børn.

• Skal aldrig opladeren ad. Hvis opladeren er blevet udsat for stød, skal den efterses af en fagmand.

• Afbryd opladeren fra strømforsyningen, når den ikke bruges.

• Brug aldrig en forlængerledning eller en form for tilslutning, der ikke anbefales af fabrikanen, da det kan medføre brand, elektrisk stød eller personskader.

• Batterier indeholder kemikalier, der er farlige for miljøet. Bortskaf batterier på korrekt vis, enten på et specielt indsamlingssted eller ved at aflevere det på det sted, hvor du har købt det.

• Bortskaf ikke elektriske produkter sammen med husholdningsaffald.

• Aflever dem til genbrug, når det er muligt. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren for at få oplysninger om genbrug.

4 Tekniske specifikationer

- Oplader (elektronisk AAB04620)
- Indgang: 100 - 240 V AC, 50/60Hz eller 12 V DC biladaptor
- Ladestrom = 1000 mA til 4AA / 1500 mA til 2AA / 1000 mA til AAA
- Registreringsstyrmer til Vmax, -ΔV, temperatur og overspænding.
- Sikkerhedsstimer

SVENSKA
<p>Sprint 90' Sprint 90min laddare för AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH batterier</p>

1 Bruksanvisning

1. Lägg in 2 eller 4 batterier av AA/R03- eller AA/R6-storlek, typ Ni-Cd eller Ni-MH i laddarens fack och iaktta den polaritet (+/-) som anges inne i laddaren. Vid laddning av AAA-batterier, vik ned kontaktstiften före läggning av batterierna.
2. Om du laddar upp bara 2 batterier samtidigt, skall båda batterierna placeras i facken på vänstra sidan av laddaren. Det går inte att ladda 1 batteri eller 3 batterier av AA / AAA-storlek samtidigt.

3. Vid användning av en AC-adaptor: Anslut laddaren direkt till ett strömnett. Den gröna indikatorlampan lyser, vilket visar att laddningen har slutförts och att laddaren har övergått till underhållsladdning.

4. Laddaren justerar automatiskt den nödvändiga laddningsströmmen beroende på den typ av batterier som den detekterar.

5. Den röda indikatorlampan lyser för att visa att laddningen har börjat. Om indikatorlampan blinkar, betyder det att batterierna inte kan laddas upp.
6. Då batterierna är laddade avbryter laddaren automatisk laddningsprocessen. Den gröna indikatorlampan lyser, vilket visar att laddningen har slutförts och att laddaren har övergått till underhållsladdning.

7. Ta loss laddaren och ta ut batterierna ur laddaren då denna inte är i användning.

2 Laddningstid

	Kapacitet	Laddningstid* 2 batterier	Laddningstid* 4 batterier
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 tim 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 tim 30	2 tim 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 tim 35	2 tim 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 tim 45	2 tim 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 tim 00	

Om batterierna inte omedelbart tas ut ur laddaren efter ett de laddats, växlar laddaren automatisk om till en minimal underhållsladdning.

* Den angivna laddningstiden gäller för full laddning av helt urladdade batterier.

3 Viktiga säkerhetsregler

• Denne laddare är avsedd endast för oppladningsbara Nickel-Kadmium (Ni-Cd) och Nickel-Metal Hydrid (Ni-MH) batterier. Ladda inte alkaliske eller salthaltige batterier, annars finns det risk for explosion.

• Ladda endast en typ av batterier åd gången og anvånd endast ett og samma format.

• Utsått inte laddaren for regn eller fukt. Anvånd den endast i hemmet (eller bilen) for at undvika risiker for elektrisk stød eller brand.

• Utsått inte laddaren for varme.

• Låmna inte inn rækkhåll for barn.

• Forsøk ikke åpnna laddaren. Ta den til en kompetent reparatør, om den har skadats.

• Koppla alltid ur laddaren då den inte används.

• Använd aldrig en förlängningsladd eller ett tillbehör som inte rekommenderats av tillverkaren, detta kan leda till risk för brand, elektriska stötar eller personskada.

• Batterier innehåller kemikalier som är skadliga för miljön. Låmna in dem på särskilda uppsamlingsställen eller lämna tillbaka dem till försämningsstället.

• Elektriska produkter får inte kastas med hushållsaffallet.

Återvinna då möjligheter finns. Be de lokala myndigheterna eller återförsäljaren om råd i fråga om återvinning.

4 Tekniska data

- Laddare (elektronisk AAB04620)
- Inneffekt: 100 – 240 VAC, 50/60Hz eller 12VDC biladaptor
- Laddningsström = 1000mA för 4AA, 1500mA för 2AA / 1000mA för AAA
- System för detektering av Vmax, -ΔV, temperatur och överström
- Säkerhetstimer

SUOMESKI
<p>Sprint 90' Sprint 90' laturi AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH- akuilleille</p>

1 Käyttöohjeet

1. Aseta 2 tai 4 uudelleenladattavaa tai AAA Ni-Cd tai Ni-MH-tyyppisiä akkua laturin akkukoleroon huolehiten että (+/-) navat tulevat oikein päin. Käännä alas AAA-akkua ladataksa kosketinviivän emmen akkujen sisään asetusta.

2. Jos lataat vain kaksi akkua, aseta molemmat laturin vasempaan osastoon. Yhtä ainoaa tai kolmea AA- tai AAA-akkua ei voi ladata kerralla.

3. Ajoneuvon DC-sovitimen käyttö (sakarinvirtitys): Työnää toimittukseen sisältyvän DC-sovitimen halkkipistokote laturin DC-pistorasian. Kytke isompi pääajoneuvon 12V sikarinvirtityöseen.

4. Laturi säätää automaattisesti latausvirran havaitsemaansa akkutyypin sopivaksi.

5. Punainen merkkivalo syttyy osoituksena, että lataus on alkanut. Sen vilkkuminen merkitsee, että akut eivät ole ladattaviksi sopivia.
6. Laturi pysähtyy automaattisesti heti, kun akut ovat täydessä latauksessa. Vihrää merkkivalo syttyy osoittaen, että lataus on päättynyt ja laturi on siirtynyt ylläpidotilaukseen.

7. Kytke laturi irti ja ota akut ulos, kun laturi ei ole käyttössä.

2 Lataus aika

	Kapasiteetti	Latausaika * 2 akkua	Latausaika * 4 akkua
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 t 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 t 30	2 t 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 t 35	2 t 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 t 45	2 t 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 t 00	

Jos täytteen ladattuja akkuja ei poisteta heti laturista, se kytkeytyy automaattisesti ylläpidon minimivirtale.

* Aamnet sijat vastustavet loppuun tyhjennoiden akkujen täysilatausta.

3 Tärkeät turvaohjeita

• Tämä laturi soveltuu uudelleenladattaville Nikkeli-Kadmium- (Ni-Cd) tai Nikkeli-Metallihydri- (Ni-MH) akuille. Älä käytä alkali- tai saliniaparietien lataamiseen, ne saattavat räjähtää.

• Soveluu yhtäaikaan vain samantyyppisille ja samanmuotoisille akuille.

• Älä altista laturia sateelle tai kosteudelle. Käytä sähkökatapulturman tai palon välttämiseksi yksimoraan asuimloissa (tai autossa).

• Älä altista kuumuudelle.

• Älä jätä lasten ulottuville.

• Älä yritä avata laturia. Jos se on saanut iskun, vie se asiantuntivalle korjajalle.

• Irrota laturin virtaverkosta, kun se ei ole käyttössä.

• Älä käytä koskaan jatkotyöhtoa tai mitään muuta lisälaitetta, jota valmistaja ei ole suositellut, sillä niistä voi aiheutua tulipalo, sähköisku tai henkilövammoja.

• Akku sisältää ympäristölle vahingollisia kemikaaleja. Hykkää loppuun käytyä akku erikoiseen tarkoitukseen varattuun keruupisteeseen tai palauta se myyjälle.

• Loppuun käyettöjä sähkölaitteita ei saa laittaa talousjätteiden joukkoon.

• Laita ne kierrätykseen, milloin sinuink mahdollista. Tiedustele paikallisista vierinnoista tai myyjästä kierrätysohjesta.

4 Tekniset tiedot

- Laturi (Electronic AAB04620)
- Sisään: 100 – 240 VAC, 50/60Hz, tai 12 VDC-autosovitin
- latausvirta = 1 A neljälle AA-akulle, 1,5 A kahdelle AA-akulle / 1 A AAA-akulle
- Vmaks, -ΔV, lämpömittari ja ylijännitteen havaitsein.
- Turva-ajastin.

NEDERLANDS
<p>Sprint90' Sprint 90' lader voor AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH batterijen</p>

1 Aanwijzingen voor gebruik

1. Plaats 2 of 4 oplaadbare AA/R6 of AAA/R03 Ni-Cd of Ni-MH type batterijen in de lader. Let daarbij op de aanduidingen voor pluspunt en minpunt in het batteriëvak. Als u AAA-batterijen wilt opladen, moet u de contactbeugels inklinken voordat u de batterijen in de lader plaatst.

2. Indien u slechts 2 batterijen wilt opladen, plaatst u ze beide in de linker batteriëvakken van de lader. Het is niet mogelijk om 1 enkele of 3 AA of AAA batterijen tegelijk te laden.

3. Indien u een adapter voor sigarenaanstekers gebruikt: Steek de meegeleverde plug van de DC car adapter in het DC contact van de lader. Steek het brede uiteinde van de kabel in de 12V sigarenaanstekers in de auto.

4. De lader past automatisch de stroomsterkte aan, afhankelijk van het gedetecteerde type batterijen.

5. Het rode lampje gaat branden om aan te geven dat het ladeproces is gestart. Een knipperend lampje betekent dat het laden defect zijn.

6. Zodra de batterijen zijn opgeladen, wordt het ladeproces automatisch door de lader onderbroken. Het groene lampje gaat branden om aan te geven dat het ladeproces voltooid is en dat de lader is oversgeschakeld op druppellading.

7. Neem de stekker uit het stopcontact en verwijder de batterijen uit de lader als hij niet in gebruik is.

2 Laadduur

	Capaciteit	Laadduur * 2 batterijen	Laadduur * 4 batterijen
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 uur 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 uur30	2 uur 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 uur 35	2 uur 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 uur 45	2 uur 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 uur 00	

Als de batterijen opgeladen zijn en u ze niet meetnen uit de lader neem, zal de lader automatisch overschakelen op druppellading.

* De aangegeven laadduur geldt voor volledige lading van ontdaan batterijen.

2 Belangrijke veiligheidsinstructies

• Deze lader is uitsluitend geschikt voor oplaadbare Nickel-Cadmium (Ni-Cd) of Nickel-Metal Hydride (Ni-MH) batterijen. Probeer geen alkaline of zinkchloride batterijen op te laden, dat zou ontloppingsgevaar met zich mee kunnen brengen.

• Laad slechts een soort batterijen tegelijk op een formaat tegelijk.

• Stel de lader niet bloot aan regen of vocht. Gebruik hem uitsluitend binnenshuis (of in de auto) om alle gevaar voor elektrocutie of brand te voorkomen.

• Stel de lader niet bloot aan een warmtebron.

• Houd de lader buiten gebruik van kinderen.

• Probeer in geen geval de lader te openen. Als de lader door een stoot of schok beschadigd is, moet hij door een bevoegd onderhoudstechnicus gerepareerd worden.

• Neem de stekker uit het stopcontact als de lader niet in gebruik is.

• Gebruik in geen geval een verlengsnoer of accessoire, tenzij aanbevolen door de constructeur, dat zou gevaar voor brand, elektrische schok of persoonlijk letsel met zich kunnen brengen.

• Batterijen bevatten chemicaliën die schadelijk zijn voor het milieu. Lever lege batterijen altijd terug in op een erkend inzamelpunt of breng ze terug naar de winkel.

• Elektrische afvalproducten mogen niet bij het huishoudafval gedaan worden.

• Lever de batterijen in op erkende inzamelpunten. Informeer bij de plaatselijke overheid of in de winkel over de te volgen procedure.

4 Technische gegevens

- Lader (Electronic AAB04620)
- Ingang: 100 – 240 VAC, 50/60Hz, of 12VDC car adapter
- laadstroom = 1000mA voor 4AA, 1500mA voor 2AA / 1000mA voor AAA
- Vmax, -ΔV, detectiesysteem voor temperatuur en overlading
- Timer

NORSK
<p>Sprint 90' Sprint 90' lader for Ni-Cd/Ni-MH batterier av typen AA/AAA</p>

1 Bruksanvisning

1. Sett 2 eller 4 batterier av typen AAA/R03 eller AA/R6, av Ni-Cd eller Ni-MH, inn i laderområdet. Folg polmerkene +/- angitt inne i laderen. For å lade opp AAA-batterier må du baye ned brakettene for du setter inn batteriene.

2. Hvis du bare lader opp 2 batterier samtidig, plasser du dem begge i laderens venstre rom. Du kan ikke lade opp 1 eller 3 AA- eller AAA-batterier samtidig.

3. Ved bruk i en bil – ilkestrømadapter for bil: Koble høytepluggen til den medfølgende ilkestrømadapteren for bil til laderens inngangskontakt for ilkestrøm. Plug den brede enden av ledningen i 12 V-sigaretttennets strømtott.

4. Laderen justerer automatisk ladestrommen alt etter hvilken type batterier den detekterer.

5. Den røde indikatorlampen lyser når oppladingen har begynt. Hvis lampen blinker, er ikke batteriene egnet for opplading.

6. Når batteriene er ferdig oppladet på nytt, stanser laderen prosessen automatisk. Den grønne indikatorlampen lyser for å angi at oppladingen er utført og at batterien er gått over til vedlikeholdsladning.

7. Koble fra laderen, og fjern batteriene fra laderen når denne ikke brukes.

2 Oppladingstid

	Kapasitet	Oppladingstid* for 2 batterier	Oppladingstid* for 4 batterier
AA/R06/Mignon Ni-MH	1300mAh	55 min	1 t 20
AA/R06/Mignon Ni-MH	2100mAh	1 t 30	2 t 25
AA/R06/Mignon Ni-MH	2300mAh	1 t 35	2 t 40
AA/R06/Mignon Ni-MH	2500mAh	1 t 45	2 t 50
AAA/R03/Micro Ni-MH	700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH	900mAh	1 t 00	

Hvis ferdig oppladede batterier ikke fjernes øyeblikkelig fra laderen, vil denne gå over til en minimal vedlikeholdsladning.

* Angitt oppladingstid gjelder full opplading av helt flate batterier.

3 Viktige sikkerhetsfrskrifter

• Denne laderen fungerer bare med oppladbare batterier av nikkelladmium (Ni-Cd) eller nikkelmetallhydrid (Ni-MH). Alkali- eller saltbatterier må ikke lades opp igjen, ellers foreligger det ekspljosjonsfare.

• Du må bare lade opp batterier av samme type og med samme format samtidig.

• Laderen må ikke utsettes for regn eller fuktighet. Den må utelukkede brukes i hjemmet (eller i bilen) for å unngå fare for elektrisk sjokk eller brann.

• Må ikke utsettes for hete.

• Må oppbevares utilgjengelig for barn.

• Ikke prøv å åpne laderen. Hvis den har fått et støt eller slag, må du levere den inn til en kompetent reparatør.

• Koble fra laderen hvis den ikke er i bruk.

• Bruk aldri skjøteledninger eller tilbehor som ikke er anbefalt av fabrikanten - dette kan føre til brann, elektrisk sjokk eller personskade.

• Batteriene inneholder kjemiske stoffer som er skadelige for miljøet. Eliminer dem riktig på spesielle innsamlingssteder, eller returner dem til forhandler.

• Elektrisk avfall må ikke kastes med husholdningsavfallet.

• Vennligst sørg for resirkulering når dette er mulig. Be lokale myndigheter eller forhandler om råd om resirkulering.

4 Tekniske karakteristikk

- Lader (elektronisk AAB04620)
- Ingis : 100 - 240 VAC, 50/60Hz, or 12 V DC araba adaptörü
- Şarj Akımı = 4AA için 1000mA, 2AA için 1500mA, AAA için 1000mA
- Vmax, -ΔV, sıcaklık ve yükseltilmiş voltaj sistemleri
- Güvenlik zamanlamaları.

TÜRKÇE
<p>Sprint 90' AA/AAA Ni-Cd/Ni-MH piller için Sprint 90' Şarj Cihazı</p>

1 Kullanım Talimatları

1. AAA ya da AA boyunda, 2 ya da 4 ni-Cd / Ni-MH pili şarj yuvalarına, cihazın içindeki (+/-) kutularına dikten ederek yerleştiriniz. AAA pilleri şarj etmek için, pilleri yerleşimden önce pillere temas edecek dilleri aşağıya doğru itiniz.

2. Aynı anda 2 pil şarj ediyorsanız, pilleri şarj cihazının sol tarafındaki yuvaya yerleştiriniz. Aynı anda 1 ya da 3 adet AA/AAA pili şarj etmek mümkün değildir.

3. AC adaptör kullanıyorken : AC adaptörünün silindirik fişini şarj cihazının yanındaki DC prize takınız. Kablonun diğer ucunu 12V araba çakmağına çakınız, çıkışına takınız.

4. Şarj cihazı testli ettiği pillere göre gereken şarj akımını ayarlar.

5. Kırmızı ışık göztergesi şarj işleminin başladığını göstermek üzere yanar. Gösterge yanıp sönerse piller şarj için uygun değildir.

6. Piller şarj olduğunda, şarj cihazı otomatik olarak şarj işlemini durdurur. Yeşil gösterge yanık kalır, şarj işleminin bittiğini gösterir, cihaz destek şarjına geçer.



1 Instrukcja obsługi

- Umieścić 2 lub 4 akumulatory AA lub AAA Ni-Cd lub Ni-MH w przdziśle ładowarki przestrajając ich polaryzacj +/- oznaczoną w dolnej części ładowarki. W celu nalożowania akumulatorów AAA, przelażyć wspornik styku przed umieszczeniem akumulatora.
- W przypadku ładowania tylko 2 akumulatorów, należy umieścić je w 2 lewych przdziślach lub w 2 prawych przdziślach ładowarki. Nie można ładować 1 lub 3 akumulatorów AA lub AA w tym samym czasie.
- W przypadku używania w pojeździe - zasilacz samochodowy DC; podłączyć wtyczkę zasilacza DC do gniazdka z boku ładowarki. Podłączyć dużą końcówkę przewodu do gniazda zapalniczki samochodowej - 12V.
- Ładowarka automatycznie reguluje prąd ładowania w zależności od typu wykrytego akumulatora.
- Zapalona czerwona kontrolka wskazuje stan ładowania. Jeżeli kontrolka miga, akumulatory są uszkodzone.
- Po nalożowaniu akumulatorów, ładowarka automatycznie zatrzyma proces ładowania. Zielona kontrolka pozostaje włączona, oznacza to, że ładowanie zostało zakończone i ładowarka przelacza się na ładowanie podtrzymujące.
- Odłączyć ładowarkę i wyjąć akumulatory z ładowarki, jeżeli nie jest używana.

2 Czas ładowania

Pojemność	Czas ładowania* 2 akumulatorów	Czas ładowania* 2 akumulatorów
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 h 00	

Po nalożowaniu akumulatorów, w przypadku pozostawienia ich w ładowarce, ładowarka przelaczy się automatycznie na minimalne ładowanie podtrzymujące.

* Czas ładowania jest podany dla pełnego nalożenia wyczerpanych akumulatorów.

3 Instrukcja bezpieczeństwa

- Ładowarka obsługuje tylko akumulatory nikielowo-kadmowe (Ni-Cd) lub nikielowo-wodorowe (Ni-MH). Nie wolno ładować baterii alkalicznych lub zwykłych.
- Można ładować tylko jeden typ akumulatorów w tym samym czasie i tylko tego samego formatu.
- Nie należy wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub wilgoci. Używać wyłącznie w domu (lub samochodzie) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa związanego z porażeniem lub pożarem.
- Nie należy wystawiać ładowarki na działanie wysokiej temperatury.
- Z ładowarki nie mogą korzystać dzieci bez nadzoru osób dorosłych.
- Nie należy otwierać ładowarki. Jeżeli ładowarka została poddana uderzeniu, należy ją oddać do naprawy.
- Należy odłączyć ładowarkę, jeżeli nie jest używana.
- Nie łączć ładowarki z innymi urządzeniami. Podłączyć bezpośrednio do gniazda instalacji elektrycznej 100-240V AC.
- Akumulator zawiera związki niebezpieczne dla środowiska. Zużyte akumulatory należy usuwać w punktach przeznaczonych do tego celu lub zwrócić je do punktu sprzedaży.

4 Dane techniczne

-Ładowarka elektroniczna AAB04620.

- Węjskość: 100 - 240 VAC, 50/60Hz lub zasilacz samochodowy 12VDC.
- prąd ładowania - 1000mA dla 4AA, 1500mA dla 2AA / 1000mA dla 4AA.
- Vmaks, -ΔV, temperatura i system wykrywania nadmierne napięcia.
- Timer bezpieczeństwa.



1 Használati utasítás

- Hyelyezzen 2 vagy 4 db AAA/R03 vagy AA/R6 méretű, Ni-Cd/Ni-MH típusú elemet a töltőrekeszbe. Ugyelvény, hogy a töltőrekeszen levő +/- jeleknek megfelelően helyezze be az akkukat. AAA méretű elem töltésére az elemek behelyezése előtt nyomyja le az érintkezőket.
- Ha csak 2 akkut akar töltetni, azokat tegye a bal oldali töltőrekeszbe. Nem lehetséges csak egyetlen vagy három AA vagy AAA elemet feltölteni egyszerre.
- A 12 V-os szivargyűjtős csatlakozó használatokor: A vezetékek megfelelő csatlakoztatásáig dugja be a töltő DC bemenetét, s másik nagy csatlakozót pedig a gépkocsi szivargyűjtőjába.
- A töltő felismeri az akku típusát, és automatikusan beállítja a megfelelő töltőáramot.
- A város kijezőt égve marad, jelezvén, hogy a töltés elkezdődött. Ha azonban a kijező villog, azt jelenti, hogy a behelyezett elemek nem tölthetők.
- Ha az akkuk feltöltődtek, a töltő automatikusan leállítja a töltést. A zöld kijező folyamatosan világít, ez a töltés befejezését és a befejezést követő impulzus cseppmentését jelzi.
- Húzza ki a töltőt a konnektorból vagy a szivargyűjtőből és vegye ki az akkukat a töltőből.

2 Töltési idő

Kapacitás	2 akku töltési ideje	4 akku töltési ideje
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 perc	1 óra 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 óra 30	2 óra 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 óra 35	2 óra 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 óra 45	2 óra 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 perc	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 óra 00	

Az akkuk feltöltése után a töltő automatikusan impulzus cseppmentésre kapcsol át.

* A megállított töltési idő a lemerült akkuk teljes feltöltésére vonatkozik.

3 Fontos biztonsági előírások

- A töltővel csak nikel-kadmium (NiCd) vagy nikel-metál hidrid (NiMH) akkumulátor tölthető. Ne töltsön a töltővel alkalii vagy bármilyen más szárazelemet, mivel az robbanásveszélyes.
- Egyszerre csak egy típusú és méretű akku tölthető.
- Űjja a töltőt esőtől és nedvességtől. A tűz és áramütés elkerülése miatt csak beltérben, fedett helyen használja.
- Ne szerelje szét a töltőt. Ha a töltő sérült vagy meghibásodott, csak erre szakosodott szervizben javíttassa.
- Ha a töltőt nem használja, húzza ki a konnektorból.
- Soha se használjon hosszabbítót, vagy a gyártó által nem ajánlott csatlakozót. Ezek használata tűzveszélyes és áramütés vagy személyi sérülés veszélye áll fenn.
- Az akkumulátor a környezetre veszélyes kémiai anyagokat tartalmaz. Kérjük, hogy az akkumulátorokat speciális begyűjtő helyeken dobja ki vagy vigye vissza oda, ahol vásárolta.
- Az elektromos termékek hulladékait nem szabad a háztisztaébe dobni. Kérjük, dobja őket újrahasznosítási kukába. Újrahasznosítási tanácsokért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal vagy a forgalmazójával.

4 Műszaki adatok

- Töltő (Elektronikus AAB04620)
- Bemeneti feszültség: 100 - 240 V AC 50/60Hz, vagy 12V DC
- Töltőáram: 1000 mA 4AA akku esetén , 1500 mA 2AA akku esetén / 1000mA AAA akku esetén
- Feszültségmaximum érkekelés (Umax), töltés vége érkekelés (-ΔU), hőmérséklet és feszültségkülöbbség érkekelés
- Biztonsági időztő



1 Návod k použití

- Vložte 2 nebo 4 baterie velikosti AA nebo AAA typu Ni-Cd / Ni-MH do přídržky nabíječky, přičemž dodržte značky udávající polaritu +/- vprýté na dné nabíječky. Pro nabíjení baterii rozměru AAA přetočte kontaktní jazyčky před vložením baterii nřmým le do érintkezőket.
- Jestliže nabíjete pouze 2 baterie, musejí být obě umístěny v přídržkách na levé straně nabíječky. Není možné nabíjet jedinou baterii nebo současně 3 baterie AA nebo AAA.
- Uživateľ adaptéru na stejnosměrný proud ve vozidle: zapoťte výčlovitou zástrčku adaptéru na stejnosměrný proud do výčlovité zástrčky na straně nabíječky. Široký konec kabelu zapoťte do zapalovače cigareť na 12 V.
- Nabíječka automaticky upravuje nabíjecí proud podle typu detekovaných článků. 5. Rozsvítí se červená kontrolka udávající, že nabíjení začalo. Jestliže kontrolka bliká, znamená to, že jsou baterie vadné.
- Jámkile jsoú články nabitě, nabíječka automaticky vypne nabíjení. Rozsvítí se zelená kontrolka udávající, že nabíjení skončilo a že se nabíječka přepnula na udržovací nabíjení.
- Ze káží se nabíječka nepoužívat, odpoteťte nabíječku od síťe a vyjměte články z nabíječky.

2 Doba nabíjení

Pojemnosť	Doba nabíjenia* 2 baterií	Doba nabíjenia* 4 baterií
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 hod 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 hod 30	2 hod 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 hod 35	2 hod 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 hod 45	2 hod 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 hod 00	Kďžď

Kďžď jsou baterie nabitě, nebudoují ihned vyhaty z nabíječky, přepne se nabíječka automaticky na minimální nabíjecí záběž.

* Doba nabíjení se uvádí pro úplně nabití zcela vyčipých baterií.

3 Důležité bezpečnostní pokyny

- Tato nabíječka pracuje pouze s nabíjecími níkl-kadmiovými (Ni-Cd) nebo níkl-metalhydridovými (Ni-MH) bateriemi. Nenabíjejte znovu alkalické nebo jiné baterie, u nich existuje vysoké výbohu.
- V jedné chvíli nabíjete pouze jeden typ baterii stejné velikosti.
- Nevystavujte nabíječku odstě noh vřkosti. Používejte výlučně v rámci domova (nebo automobilu), abyste předešli nebezpečí smrti elektrickým proudem nebo požáru.
- Nevystavujte přímému teplu, neponechávejte v blízkosti tepelných zdrojů a na přímém slunci
- Nesnažte se nabíječku otevřít. Jestliže nabíječka utrpěla náraz, nebo je nefunkční, odnešte ji do autorizované opravy.
- Nepoužívá-ť se, nabíječku odpojte od síte.
- Nikdy nepoužívejte produťovací šňůru nebo příslušenství, které není doporučené výrobcem, neboť může dojít k požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění osob.
- Baterie obsahují chemikálie nebezpečné životnímu prostředí. Baterie prosím likvidujte odpovídajícím způsobem tak, že je odevzdáte na určených sběrných místech nebo je vrátíte tam, kde jste je zakoupili.
- Odpad z elektrických výrobků by neměl být vyhazován společně s domovním odpadem.
- Prosím provádějte recyklaci všeude, kde je to možné. Poradte se o recyklaci s místními úřady nebo s obchodníkem.

4 Technické specifikace

- Nabíječka (elektronická AAB04620)
- Vstup: střídavý proud 100-240V 50/60 Hz nebo adaptér do automobilové zásuvky stejnosměrný proud 12 V
- Nabíjecí proud = 1000 mA pro 4 baterie AA, 1500 mA pro 2 AA a 1000 mA pro AAA
- Vmax, -ΔV, teplota a systémy na detekci přepětí
- bezpečnostní časový spínač



1 Uputstvo za upotrebu

- Postavite 2 ili 4 baterije veličine AAA/R03 ili AA/R6, tipa Ni-Cd / Ni-MH u odeljak za baterije punjača, u skladu sa oznakama polarieta +/- prikazanim unutar punjača. U cilju punjenja baterija AAA, povucite prema dolje kontaktne pragradre pre nego što umetnete baterije.
- Ako ćete da punite samo 2 baterije u isto vreme, postavite baterije u levi odeljak punjača. Nije moguće puniti 1 ili 3 baterije tipa AA / AAA u isto vreme.
- Kada koristite u vozilu - adapter za nazmeničnu struju za automobile - Uključite dostavljeni cvešiti adapter za nazmeničnu struju automobila u ulaznu utičnicu za nazmeničnu struju punjača. Priključite veliki kraj kabla u izvod za upaljač od 12 V u vozilu.
- Punjač automatski prilagođava potrebnu količinu struje punjenja zaviso od tipa baterija koje identifikuje.
- Crveni svetlosni indikator svetli, što pokazuje da je punjenje počelo. Ako signal počne da blinka, znači da baterije nisu podobne za ponovno punjenje.
- Kada se baterije napune-glamno punjenje, punjač automatski zaustavlja proces punjenja. Zeleni svetlosni signal ostaje upaljen ukazujući na to da je punjenje gotovo, a punjač prelazi na proces "dopunjavanja" u cilju održavanja nivoa pune napunjenosti baterija.
- Kada nije u upotrebi, isključite punjač iz mreže i uklonite bateriju iz punjača.

2 Vreme punjenja

Kapacitet	Vreme punjenja* 2 baterije	Vreme punjenja* 4 baterije
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 h 00	

Kada se baterije napune, pozeljno je da se ostave na punjaču (os neke vreme radi finga - potpuno dopunjavanja do punog kapaciteta) ali samo preko redovja automatski u punjaču i isti ne dozvoljava prepunjavanje baterija.

* Navedeno vreme punjenja važi za glavno punjenje sasvim ispraznjenia baterija

3 Važne bezbednosne instrukcije

- Ovaj punjač radi samo sa punjivim níkl-kadmijumskim (Ni-Cd) ili níkl-metalhidridnim (Ni-MH) baterijama. Ne punite alkalne, litijumske niti salinske baterije jer postoji veliki rizik od eksplozije.
- Punite samo jedan tip baterija istovremeno, i koristite samo istu veličinu baterije.
- Ne izlažite punjač kiši ili vlazi. Koristite ga isključivo u kući (ili kolima), kako biste izbegli eventualnu opasnost od električnog udara ili požara.
- Ne izlažite punjač vatri i visokoj toploti.
- Punjač čuvajte van domašaja dece.
- Ne pokušavajte otvariti punjač. Ako je punjač pretrpeo udar ili oštećenje, odnesite ga ovlašćenom servisu za popravak.
- Isključite punjač iz struje ukoliko nije u upotrebi.
- Nikada ne koristite produžni kabl ili bilo kakav priključak koji nije preporučen od strane proizvođača, inače time možete dovesti do rizika od požara, električnog udara ili povređivanja osoba.
- Baterija sadrži hemikalije štetne po okolinu. Odlazite baterije propisno na specijalnim punktovima za odlaganje, ili ih vratite na mesto gde su kupljene.
- Otpad od elektrinih baterija ne bi trebalo odlagati sa otpadom iz domaćinstava.
- Molimo, predajte baterije na reciklažu ako postoje odgovarajući objekti. Obavezite se kod lokalnih organa ili prodavača na malo o reciklaži i čuvanju istrosnih baterija.

4 Tehničke karakteristike

- Mikroprocesorski kontrolisani punjač (AAB04620)
- Ulazni napon : iz mreže 100 - 240 VAC, 50/60Hz, ili 12V DC iz kola preko adaptera
- Jačina struje punjenja : 1000mA za 4komAA, 1500mA za 2komAA / 1000mA za 4komAA
- Proces punjenja preko ΔV karakteristike-gradijent napona. Zastita preko sistema detekcije temperature i prekomernog napona
- Bezbednosno dugme za regulaciju vremena



1 Navodila za uporabo

- Namestite 2 ali 4 akumulatorje velikosti AAA/R03 ali AA/R6 in tipa Ni-Cd / Ni-MH v ležišče polnilnika in pri tem upoštevajte oznake polov +/-, ki označene na drni polnilnika. Akumulatorje AAA polnite tako, da obrnete navzdol nosilce kontaktov preden vstavite akumulatorje.
- Če polnite le dva akumulatorja, jih namestite v levi ležišči polnilnika. Polnjenje enega ali treh akumulatorje AA / AAA ni možno.
- Če uporabljate enosmerni napajalnik za uporabo v motornih vozilih: priključite pričloži vmesnik na stransko enosmerno vtičnico napajalnika ter nato povzete daljši konec kabla z 12V vtičnico avtomobilskega vžgalnika.
- Polnilnik bo samodejno prilagodil polnilni tok glede na to, kakšen tip akumulatorjev je zaznal.
- Rdeči svetlobni indikator sveti in s tem označuje, da poteka polnjenje akumulatorjev. Če indikator utripa, to pomeni da akumulatorji niso primerni za polnjenje.
- Ko so akumulatorji napolnjeni, polnilnik samodejno prekine potokozelen. Zeleni indikator se nagelj sveti in s tem opozarja, da je polnjenje končano in da se je polnilnik preklpil na ohranjevalno polnjenje.
- Odtklopite polnilnik in odstranite akumulatorje iz polnilnika, ko ga ne potrebujete.

2 Polnilni čas

Zmogljivost	Polnilni čas* 2 akumulatorja	Polnilni čas* 4 akumulatorja
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 h 00	

Akumulatorjev ne odstranite iz polnilnika potem, ko so povsem napolnjeni, bo polnilnik samodejno vključil minimalno ohranjevalno polnjenje.

* Navedeni polnilni čas je čas polnjenja povsem izpraznjenega akumulatorja.

3 Pomembna varnostna navodila

- Polnilnik lahko deluje le z níkl-kadmijevimi (Ni-Cd) in níkl-kovinski hidrid (Ni-MH) akumulatorji, ki dopuščajo ponovno polnjenje. Ne polnite alkalnih ali solnih baterij, ker lahko povzročite eksplozijo.
- Hkrati polnite le akumulatorje istega tipa in iste velikosti.
- Ne izpostavite polnilnika dežu ali visoki vlagi. Naprava je načrtovana za uporabo v zaprtih prostorih (ali v vozilu). Vsak drug način uporabe lahko povzroči tveganje zaradi stika z nevarno nepetostjo ali požara.
- Ne izpostavljajte vročini.
- Ne pustite polnilnika v dosegu otrok.
- Ne odpirajte polnilnika. Če se polnilnik poškoduje, ga odnesite na kakovosten servis.
- Če polnilnika ne uporabljate, odklopite napajanje.
- Nikoli ne uporabljate napajalnega kabla ali drugih dodatkov, ki jih ni priporočil proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko povzročite požar, električni šok ali druge poškodbe oseb.
- Akumulator vsebuje snovi, ki škodijo okolju. Prosimo odvrzite akumulator na posebnih zbirnih mestih ali ga vrnite na prodajno mesto.

4 Tehnične lastnosti

- Polnilnik (Electronic AAB04620)
- Vhod: 100 - 240 VAC, 50/60Hz, ali 12V enosm. vmesnik za motorna vozila
- polnilni tok = 1000mA za 4AA, 1500mA za 2AA / 1000mA za AAA
- Vmax, -ΔV, sistem za nadzor temperature in previske napetosti
- Varnostno časovno stikalo



1 Upute za uporabu

- Umetnite 2 ili 4 baterije veličine AAA/R03 ili AA/R6, vrste Ni-Cd / Ni-MH u odeljak za baterije punjača, sukladno s oznakama polarieta +/- prikazanim unutar punjača. U cilju punjenja baterija AAA, povucite prema dolje kontaktne pragradre prije no što umetnete baterije.
- Ako ćete puniti samo 2 baterije u isto vrijeme, postavite baterije u lijevi odeljak punjača. Nije moguće puniti 1 ili 3 baterije tipa AA / AAA u isto vrijeme.
- Kada ga rabite u vozilu - adapter za nazmeničnu struju za automobile - Uključite dostavljeni cvešiti adapter za nazmeničnu struju automobila u ulaznu utičnicu za nazmeničnu struju punjača. Priključite veliki kraj kabla u izvod za upaljač od 12 V u vozilu.
- Punjač automatski prilagođuje potrebitu količinu struje punjenja, zaviso od vrste baterija koje identficira.
- Crveni svjetlosni signal kontinuirano svijetli, što pokazuje da je punjenje otpočelo. Ako signal počne da trepti, znači da baterije nisu prikladne za ponovno punjenje.
- Kad se baterije napune-glamno punjenje, punjač automatski zaustavlja proces punjenja. Zeleni svetlosni signal ostaje upaljen ukazujući na to da je punjenje gotovo, a punjač prelazi na proces "dopunjavanja" u cilju održavanja nivoa pune napunjenosti baterija.
- Kad nije u uporabi, isključite punjač iz mreže i uklonite bateriju iz punjača.

2 Vrijeme punjenja

Kapacitet	Vrijeme punjenja* 2 baterije	Vrijeme punjenja* 2 baterije
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2300mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 h 00	

Kad se baterije napune, ako se odmah ne uklone iz punjača, on će automatski preći na minimum punjenja u cilju održavanja nivoa napunjenosti.

* Navedeno vrijeme punjenja važi za potpuno punjenje sasvim ispraznjenih baterija.

3 Važne sigurnosne upute

- Ovaj punjač radi samo sa punjivim níkl-kadmijskim (Ni-Cd) ili níkl-metalhidridnim (Ni-MH) baterijama. Ne punite alkalinske niti salinske baterije ; inače postoji rizik od eksplozije.
- Punite samo jedan tip baterija istovremeno, i rabite samo istu veličinu.
- Ne izlažite punjač kiši nli vlazi. Rabite isključivo u kući (ili u kolima), da biste izbjegli eventualnu opasnost od električnog udara ili požara.
- Ne izlažite toplini.
- Ostavljajte van domašaja djece.
- Ne pokušavajte otvrtiti punjač. Ako je punjač pretrpio udar, odnesite ga nadležnom servisu za popravak.
- Isključite punjač iz struje ako nije u uporabi.
- Nikada ne rabite produžni kabl ili bilo kakav priključak koji nije preporučen od strane proizvođača, inače time možete dovesti do rizika od požara, električnog udara ili povređivanja osoba.
- Baterija sadržava kemikalije štetne po okoliš. Odlazite baterije propisno na posebnim punktovima za odlaganje, ili ih vratite na mjesto gdje su kupljene.
- Otpad od elektrinih proizvoda ne bi se trebalo odlagati s otpadom iz kucanstava.
- Molimo izvršite recikliranje ako postoje odgovarajući objekti. Provjerite kod lokalnih tijela ili prodavača na malo o recikliranju.

4 Tehničke karakteristike

- Punjač (Elektronski AAB04620)
- Ulaz : 100 - 240 VAC, 50/60Hz, ili 12VDC adapter za kola
- Jačina struje punjenja : 1000mA za 4AA, 1500mA za 2AA / 1000mA za AAA

- Vmaksimum, -ΔV, sustavi detektiranja temperature i prekomjernog napona

- Sigurnosni gumb za reguliranje vremena



1 Instrucțiuni de utilizare

- Introduceți 2 sau 4 baterii reincărcabile de mărimea AA/R03 sau AA/R6, tip Ni-Cd sau Ni-MH, în compartimentele Încărcătorului, respectând semnele de polaritate (+/-) înscrise în interiorul acestuia. Pentru a încărca baterii AAA, întorceați în jos lamelele de contact, înainte de a introduce bateriile.
- Când încărcați doar 2 baterii, puneți-le în compartimente din stânga ale Încărcătorului. Nu este posibil să încărcați simultan 1 sau 3 baterii AA / AAA.
- Când utilizați într-un vehicul - adaptor cu patru automobile. Introduceți fișa de conectare a adaptorului c.c. de automobil furnizat în mufa de intrare c.c. a Încărcătorului. Conectați cablul mai mare al cablului în priză de alimentare a briochei de automobile de 12 V.
- Încărcătorul reglează automat curentul de încărcare necesar, în funcție de tipul de baterii pe care îl defectează.
- Indicatorul luminos roșu rămâne aprins pentru a arăta că a început încărcarea. Dacă indicatorul clipește, bateriile nu sunt reincărcabile.
- După reincărcarea bateriilor, Încărcătorul oprește automat procesul de încărcare. Indicatorul luminos verde rămâne aprins, indicând că încărcarea s-a terminat și că Încărcătorul a trecut la o încărcare de întreținere.
- Scoseți Încărcătorul din priză și scoseți bateriile din Încărcător atunci când nu este în funcțiune.

2 Timpul de încărcare

Tipul	Timpul de încărcare* 2 baterii	Timpul de încărcare* 4 baterii
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 ore 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 ore 30	2 ore 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2200mAh	1 ore 35	2 ore 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 ore 45	2 ore 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 ore 00	

Când bateriile sunt încărcate, dacă nu sunt scose imediat din Încărcător, acesta va trece automat la o încărcare minimă de întreținere.

* Timpul de încărcare specificat se referă o încărcare completă, pentru baterii total descărcate.

3 Instrucțiuni de siguranță importante

- ▲Cest Încărcător funcționează numai cu baterii reincărcabile nichel - cadmiu (Ni-Cd) sau nichel - hidrură metalică (Ni-MH). Nu reincărcați bateriile alcaline sau saline; în caz contrar există risc de explozie.
- ▲Reîncărcați un singur tip de baterii în același timp, care au același format.
- ▲Nu expuneți Încărcătorul la ploaie sau umiditate. Utilizați-l exclusiv în casă (sau automobile), pentru a evita orice pericol de electrocutare sau incendiu.
- ▲Nu îl expuneți la căldură.
- ▲Nu lăsați la îndemâna copiii.
- ▲Nu încercați să deschideți Încărcătorul. Dacă Încărcătorul a suferit o lovitură, duceți-l la un centru de reparare autorizat.
- ▲Deconectați Încărcătorul dacă nu este în funcțiune.
- ▲Nu utilizați niciodată un prelungitor sau alt accesoriu nerecomandat de producător, în caz contrar există riscul producerii unui incendiu, a unei electrocutări sau ai rănilor unor persoane.
- ▲Bateria conține substanțe chimice care pun în pericol mediul înconjurător. Dacă vă hotărâți să o anulați, vă rugăm să o depozitați corespunzător la punctele de colectare speciale sau să o returnați punctului de desfacere.
- ▲Deseurile provenite din produse electrice nu vor fi anulate împreună cu gunoarele menajere.
- ▲Vua rugăm reciclați la facilitățile existente. Pentru recomandari privind reciclarea adresată-vă autorităților locale sau vânzătorului.

4 Caracteristicile tehnice

- Încărcător (Electronic AAB04620)
- Intrare: 100 - 240 V c.a., 50/60 Hz, sau adaptor de automobil c.c. de 12 V
- Curent de încărcare = 1000 mA pentru 4AA, 1500 mA pentru 2AA, 1000 mA pentru AAA
- Vmax, -ΔV, sisteme de detectare a temperaturii și a supratensiunii
- Temporizator de siguranță.



1 Οδηγίες Χρήσης

- Τοποθετήστε 2 η 4 μπαταρίες μεγέθους ΑΑ ή ΑΑΑ· τύπου Ni-Cd ή Ni-MH στην υποδοχή του φορτιστή πρώτα της ευθείας πολικότητας +/- που είναι χαραγμένες στον πυθμένα του φορτιστή. Για να φορτίσετε μπαταρίες ΑΑΑ, σπρώξτε τις επάρος προς τα κάτω πριν τοποθετήσετε τις μπαταρίες.
- Όταν φορτίσετε μόνο 2 μπαταρίες, τοποθετήστε τις και τις δύο στην αριστερή υποδοχή του φορτιστή. Δεν μπορείτε να φορτίσετε μόνο 1 ή 3 μπαταρίες ΑΑ ή ΑΑΑ ταυτόχρονα.
- Χρήση μετασχηματιστή αυτοκινήτου DC: συνδέστε το στρωγγυλό βύσμα του μετασχηματιστή συνεχούς ρεύματος στην υποδοχή βύσματος στο πλάι του φορτιστή. Συνδέστε το πλάι άκρο του καλωδίου στην υποδοχή του αναπτήρα αυτοκινήτου ισχύος 12V.
- Ο φορτιστής θα προσαρμόσει αυτόματα το ρεύμα φόρτισης στο τύπο μπαταριών που θα ανιχνεύσει.
- Η κόκκινη φωτεινή ένδειξη ανάβει για να επισημάνει ότι άρχισε η φόρτιση. Αν η φωτεινή ένδειξη αναβοβρόηει, σημαίνει πως οι μπαταρίες είναι ελαττωματικές.
- Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση των μπαταριών, ο φορτιστής σταματά αυτόματα τη διαδικασία φόρτισης. Η πράσινη φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη, γεγονός που σημαίνει πως η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί και πως ο φορτιστής έχει περάσει σε φόρτιση συντήρησης.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή και βγάλτε τις μπαταρίες από το φορτιστή όταν δεν χρησιμοποιάται.

2 Χρόνος φόρτισης

Χωρητικότητα των μπαταριών	Χρόνος φόρτισης*	Χρόνος φόρτισης* Χωρητικότητα Χωρητικότητα
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 min	1 h 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 h 30	2 h 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2200mAh	1 h 35	2 h 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 h 45	2 h 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 min	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 h 00	

Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση των μπαταριών, αν δεν τις βγάλετε αμέσως από το φορτιστή θα περάσει αυτόματα σε ελάχιστη φόρτιση συντήρησης.

* Χρόνος φόρτισης που ανατοίχεται σε μέγιστη φόρτιση δύοων μπαταριών.

3 Σημαντικές Συστάσεις Ασφαλείας

- Ο φορτιστής αυτός λειτουργεί μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Nickel-Cadmium (Ni-Cd) ή Nickel-Metalhydride (Ni-MH). Μη φορτίσετε αλκαλικές ή αλταλικές μπαταρίες, διότι υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Φορτίστε μόνο έναν τύπο μπαταριών κάθε φορά, κα χρησιμοποιώντας μόνο το ίδιο μέγεθος.
- Μην εκθέτετε τον φορτιστή στη βροχή ή την υγρασία. Χρήση αποκλειστικά στο σπίτι (ή το αυτοκίνητο), προς αποφυγήν του κινδύνου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Μην εκθέτετε στη ζέστη.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.
- Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή. Αν ο φορτιστής έχει υποστεί χτύπημα, αποσυνδέστε σε ειδικευμένο επισκευστή.
- Αποσυνδέστε το φορτιστή όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επιμηκυντή ή εξάρτημα τα οποία δε συνιστώνται επί του κατασκευαστή, ειδικάως μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμός.
- Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον. Οι χρησιμοποιούμενες μπαταρίες πρέπει να απορριπτονται σωστά, σε σημεία που προορίζονται γι αυτό ή να επιστρεφονται στο σημείο αγοράς τους.

4 Τεχνικά Στοιχεία

- Φορτιστής (Ηλεκτρονικός AAB04620)
- Εισόδος: 100 - 240 VAC, 50/60Hz, ή 12VDC μετασχηματιστής αυτοκινήτου
- Ρεύμα φόρτισης = 1000mA για 4AA, 1500mA για 2AA / 1000mA για AAA
- Vmax, -ΔV, συστήματα ανίχνευσης θερμοκρασίας και υπερφόρτισης
- Χρονολογιστής ασφαλείας.



1 Инструкции за употреба

- Поставете 2 или 4 батерии с размер AA/R03 или AA/R6 от вида Ni-Cd / Ni-MH в зарядното устройство, като спазвате знаците за полосои +/- правими върте в зарядното устройство. За да заредите батерии AAA, натиснете надолу контактни пластини преди да поставите батериите.
- Когато зареждате само 2 батерии ги поставете в левите гнезда. Не е възможно да зареждате 1 или 3 батерии AA / AAA.
- Когато използвате в автомобил – DC адаптер за кола: свържете цилиндричния кулинг на поставяне DC адаптера за кола във входния DC жак на зарядното устройство. Включете широките край на кабела във входа 12V на автомобилната запалка.
- След това зарядното устройство автоматично настройва силата на тока за зареждане, в зависимост от типа батерии, които разпознае.
- Светлинният индикатор мига, за да покаже че е започнало зареждане. Ако индикаторът гмига, батериите не могат да се зареждат повторно.
- Когато батериите се заредят, зарядното устройство спира автоматично да зарежда батериите. Зелените светлинни индикатор продължава да свети, обозначаващи, че зареждането е приключило и зарядното устройство е превключило на поддържащо зареждане.
- Изключете зарядното устройство от контакта и извадете батериите, ако не го използвате.

2 Време за зареждане

Капацитет	Време за зареждане* Капацитет	Време за зареждане* Капацитет
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 мин	1 ч 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 ч 30	2 ч 25
AA/R06/Mignon Ni-MH 2200mAh	1 ч 35	2 ч 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 ч 45	2 ч 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh	40 мин	
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh	1 ч 00	

Когато батериите се заредят и не се извадят веднага от зарядното устройство, то превключва на минимално поддържащо зареждане.

* Указаното време за зареждане е за пълно зареждане на празни батерии.

3 Важна информация за безопасност

- Това зарядно устройство работи само със зареждаемите батерии Никел-Кадмий (Ni-Cd) или Никел-Метал Хидрид (Ni-MH). Не зареждайте алкални или соли батерии, в противен случай има опасност от експлозия.
- Зареждайте само един тип батерии наведнъж и използвайте само еднаква форма.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд или влага. Използвайте само в домашни условия (или в кола), за да избегнете опасности от късо съединение или пожар.
- Не излагайте на силна топлина.
- Дръжте далеч от достъпа на деца.
- Не се опитвайте да отворите зарядното устройство. Ако зарядното устройство е претърпяло удар, по заповест на ремонт от компетентно лице.
- Изключете зарядното устройство от контакта, ако не се използва.
- Никога не използвайте удължителен кабел или аксесор, който не е приложен от производителен, в противен случай може да възникне опасност от пожар, електрически удар или нараняване.
- Батериите съдържа опасни за околната среда химикали. Моля, изключвайте батериите в специални събирателни пунктове или ги връщайте в магазина откъдето сте ги купили.
- Отпадъци от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Моля, предайте ги за рециклиране, ако има възможност за това. За рециклирането потърсете съвет при местните власти или дистрибутора.

4 Технически параметри

- Заряднo устройство (Електронно AAB04620)
- Входна мощност : 100 - 240 VAC, 50/60Hz, или 12VDC адаптер за кола
- Заряден ток = 1000mA за 4AA, 1500mA за 2AA / 1000mA за AAA
- Vmax, -ΔV, системи за обозначаване на температура и лоши клетки
- Таймер за безопасност



1 הוראות שימוש

- יש להכניס בו זמנית שתיים או ארבע סוללות מסוג AA/R03/AAA או R06/AAA לטעינתן. לראות הטענת דרוי שיטה יביל לטעינות +/- הסמכים במזרח הטענת כדי להטעין סוללות AAA, ידווח לכפי סטה את לטעינות המנה לפני המטען הסוללות.
- אם ברצונכם להטעין שתי סוללות בלבד, יש להכניס את שתיהן באת המטעני או הטענתן אין אפשרות להטעין את יותר סוללות אחת או שישה סוללות AA או AAA.
- שימוש במתאם מסוג AC : יש להכני' שירות את הטענת לטענת השעיל. שימוש במתאם מסוג DC לטעינות: יש להכני' את את הטענת הגלילי של מתאם DC לטענת העזרי של הטענת, יש להכני' את המזר הרחב של החבל המשי לטענת 12 וולט של המצית שבמכונית.
- הטענת מזהה באופן אוטומטי את סוג הסוללות הטענות ומתאים את זרם הטעינה הנדרש.
- נורות החיווי האדומה נדלקת לאישר שהטעינה הלהל. כאשר נורות החיווי מהבהבות, סימן הוא שהסוללות אינן תקינות לשיעני.
- עם סיום טעינת הסוללות, הטענת מסתים אוטומטית את פעולת הטעינה. נורות החיווי הירוקה נדלקת לאות שהטעינה הסתיימה והטענת עובר לטעינה שמסרת.
- כאשר הטענת אינו בשמיש יש לתקן מטענת החששל ולרואיזא פגמ או הסוללות.

2 זמן טעינה

זמן טעינה	זמן טעינה	סוג סוללות
לראשית סוללות*	לשתי סוללות*	הסוללה
1 שעה -20 דקות	50 דקות	1300mAh Mignon Ni-MH AA/R06/Mignon Ni-MH
2 שעה-25 דקות	1 שעה-30 דקות	2100mAh Mignon Ni-MH AA/R06/Mignon Ni-MH
2 שעה-40 דקות	1 שעה-35 דקות	2200mAh Mignon Ni-MH AA/R06/Mignon Ni-MH
2 שעה-50 דקות	1 שעה-45 דקות	2500mAh Mignon Ni-MH AA/R06/Mignon Ni-MH
40 דקות		700mAh Micro Ni-MH AAA/R03/Micro Ni-MH
1 שעה		900mAh Micro Ni-MH AAA/R03/Micro Ni-MH

כאשר הסוללות טענות, ואינן מוצאות מיד מהטענת, הטענת עובר באופן אוטומטי לטעב של טעינת שמירת מינימלית.

* זמן הטעינה המצויין מתאים לטעינה מלאה של סוללות פרוקות

3 הוראות בטעינת הסויבות

- מטען זה פועל רק עם סוללות טענות מסוג Nickel-Cadmium (Ni-Cd) או מסוג Nickel-Metal Hydrid (N-MH). אין להטעין סוללות אלקלייות או מלחות, אחת קיים שיש להתמצאות.
- יש להטעין רק סוללות מסוג אחד בא-זמנית שימוש בגודל אחד בלבד.
- אין להטעין את הטענת לנשם או רטובות. מותר שימוש פנים מלבד בבית (או ברכב) לטעינת סבת החשמלות או שריפה.
- אין להטעין לוחם.
- אין להשאיר בטווח זרם טעי של לילות.
- אין לנסות ולפרק את הטענת, אם הטענת סגן סטה, יש להביאי לטכנאי מסקנ.
- יש לזרז את הטענת כאשר אינו בשמיש.
- יש להיזהר אין להשתמש בכבל לאורך או כי חופס שאינם מומלצים ינוי היצור, אחת זה עולל לזרם למכא את, מכת השכל, או פגיעה באנשים.
- יש להזהר את הסוללות הטענות למינימי הסוללות המאומים.
- הסוללות מכליות כווימיים מסוכנים למיביה, יש לטעוין לנקות איסוף מיוחדות או להתרוץ לטעוין הרכישה.
- אין לזרוק סתות של מוצרי חשמל יחד עם פעולת ביתים אמג, יש למחור כאשר קיימים התאומים לכך, יש לבדוק עם הרושת המסוקות שלה או עם סוכן המכירות לביקול יעוץ בנושא מחזור.

4 מאפיינים טעניים

- טענת (אלקטרוני AAB04620)
- כניסה: 100 - 240 VAC, 50/60Hz, או עם מתאם לרכב 12 VDC
- זרם טעינה: 1000mA עבור 2 סוללות AA, 1500mA עבור 2 סוללות AA / 1000mA עבור AAA
- מערכת גילוי למתח מרובי Vmax, המרש מתחום -ΔV, טמפרטורה, ומתח יתר.
- קוצב זמן בטחינות



1 Руководство по эксплуатации

- Вставить 2 или 4 аккумулятора Ni-Cd/Ni-MH типоразмеров AA или AAA в зарядное устройство, соблюдая полярности +/-, указанные на нижней панели устройства. Для зарядки аккумуляторов типоразмера AAA необходимо нажать на контактные клеммы прежде чем вставить аккумуляторы в зарядное устройство.
- При зарядке только 2 аккумуляторов, вставить оба аккумулятора в левые отсеки устройства. Зарядное устройство не предназначено для одновременной зарядки 1 или 3 аккумуляторов AA или AAA.
- При использовании адаптера постоянного тока DC в автомобиле вставить цилиндрический разъем адаптера DC в гнездо на боковой панели зарядного устройства, затем подключить широкий конец шнура в прикуриватель 12В.
- Устройство автоматически регулирует зарядный ток в зависимости от типа аккумуляторов.
- Загорается красный световой индикатор, сигнализируя о начале зарядки. Если индикатор мигает, батареи не могут да се зарядят повторно.
- Как только аккумуляторы заряжены, загорается зеленый световой индикатор и зарядное устройство переходит в поддерживающий режим.
- После использования зарядное устройство отключить от сети и вынуть аккумуляторы.

2 Время зарядки

Емкость	Время зарядки* 2 аккумулятора:	Время зарядки* 2 аккумулятора:
AA/R06/Mignon Ni-MH 1300mAh	55 мин	1 ч 20
AA/R06/Mignon Ni-MH 2100mAh	1 ч 30	2 ч 25
AA/R06/Mignon Ni-MH2300mAh	1 ч 35	2 ч 40
AA/R06/Mignon Ni-MH 2500mAh	1 ч 45	2 ч 50
AAA/R03/Micro Ni-MH 700mAh		40 мин
AAA/R03/Micro Ni-MH 900mAh		1 ч 00

* Указано время полной зарядки полностью разряженных аккумуляторов.

3 Правила техники безопасности

- Это зарядное устройство предназначено только для никель-кадмиевых (Ni-Cd) или никель-металлогидридных (Ni-MH) аккумуляторов. Никогда не используйте зарядное устройство для щелочных (алкалиновых) и солевых батареек.
- Никогда не заряжайте аккумуляторы разных типоразмеров и электрохимических систем одновременно.
- Не оставляйте зарядное устройство под дождем и в сырости. Устройство предназначено только для использования в помещении или в автомобиле.
- Не подвержайте воздействию высоких температур.
- Не вскрывайте зарядное устройство.

4 Технические характеристики

- Зарядное устройство
- Вход: сеть 100-240V переменного тока, 50/60 Гц или автомобильный адаптер 12V DC
- Зарядный ток = 1000 mA для 4 AA, 1500 mA для 2 AA и 1000 mA для AAA
- Системы контроля: Vmax (защита от зарядки первичных и выработанных батарей), -ΔV, температурный датчик.
- Таймер автоматического отключения.